Ogólne warunki handlowe
General business conditions

Klasa poufności: jawne
confidential class: unprotected

Ogólne warunki handlowe

I. Postanowienia ogólne

§1 Definicje

Ilekroć niniejsze Ogólne Warunki Handlowe Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. stanowią o:

1. „Informacjach Chronionych" - oznacza to wszelkie poufne informacje stanowiące tajemnicę Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. lub jego współpracowników i Klientów, w szczególności takie jak dane techniczne, technologiczne, organizacyjne, handlowe oraz wszelkie inne posiadające wartość gospodarczą, dane i dokumenty projektowe, obliczeniowe, rysunki techniczne, wymogi materiałowe (niezależnie od formy, w jakiej zostały sporządzone oraz nośników, na jakich zostały utrwalone) oraz warunki współpracy Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. z Kontrahentem, współpracownikami albo Klientami (dane o stosowanych cenach, prowizjach i upustach, rozmiarach zamówień oraz ich przedmiocie, jak również warunkach ich realizacji oraz wszelkich innych wzajemnych korzyściach osiąganych przez strony w związku z prowadzoną współpracą).
2. „Informacji Handlowej" - oznacza to niewiążące zaproszenie do zawarcia umowy w rozumieniu art. 71 k.c., określające wstępnie przedmiot usługi i wstępną kalkulację ceny usługi. Informacja Handlowa nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 § 1 k.c. Po przedstawieniu Informacji Handlowej, w celu zawarcia Umowy Strony muszą zastosować tryb ofertowy, o którym mowa w § 3, albo nie ofertowy, o którym mowa w § 4 OWH.
3. „k.c." - oznacza to ustawę z dnia 23 kwietnia 1964 r. kodeks cywilny (t.j. Dz.U. 2026 poz. 795 z późn. zm.).
4. „Kliencie" lub „Klientach" - oznacza to innych niż Kontrahent kontrahentów bądź klientów Next Generation Engineering Poland sp. z o.o.
5. „Konsumencie" - oznacza to konsumenta w rozumieniu art. 22^1 k.c.
6. „Kontrahencie" - oznacza to podmiot (osobę fizyczną, osobę prawną, jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, której ustawa przyznaje zdolność prawną), który zawiera z Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. Umowę. Jeżeli

General business conditions

I. General provisions

§1 Definitions

Whenever these General Business Conditions of Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. refer to:

1. „Protected Information" - it means all confidential information constituting a secret of Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. or its associates and Clients, in particular such as technical, technological, organizational, commercial and any other information of economic value, design, computational data and documents, technical drawings, material requirements (regardless of the form in which they were prepared and the media on which they were recorded) and the terms of cooperation of Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. with the Contractor, associates or Clients (data on applied prices, commissions and discounts, size of orders and their subject, as well as the conditions of their execution and any other mutual benefits obtained by the parties in connection with the cooperation).
2. „Commercial Information" - this means a non-binding invitation to conclude an agreement within the meaning of Article 71 of the Civil Code, initially defining the subject matter of the service and preliminary calculation of the price of the service. The Commercial Information does not constitute an offer within the meaning of Article 66 § 1 of the Civil Code. After presenting Commercial Information, in order to conclude an agreement, the Parties must use the offer mode referred to in § 3, or the non-offer mode referred to in § 4 of the GBC.
3. „Civil Code" - the Act of 23 April 1964 Civil Code (consolidated text; Dz.U. of 2026, item 795, as amended).
4. „Client" or „Clients" - they mean counterparties or clients of Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. other than the Counterparty.
5. „Consumer" - it means a consumer within the meaning of Article 221 of the Civil Code.
6. „Counterparty" - it means an entity (natural person, legal person, organizational unit without legal personality to which the Act grants legal capacity) which concludes with Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. the Agreement. If the Agreement is multilateral, the Counterparty

Umowa jest wielostronna, przez Kontrahenta rozumie się wszystkie podmioty będące stroną tej Umowy za wyjątkiem Next Generation Engineering Poland sp. z o.o.

7. „NGE" - oznacza to Next Generation Engineering Poland sp. z o.o.
8. „Ofercie" - oznacza to ofertę w rozumieniu art. 66 § 1 k.c. sformułowaną przez Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. jako oferenta wobec Kontrahenta jako oblata.
9. „OWH" - oznacza to niniejsze Ogólne Warunki Handlowe Next Generation Engineering Poland sp. z o.o.
10. „Specyfikacji Projektowej" - oznacza to dokument składany w formie pisemnej lub elektronicznej przez Kontrahenta do NGE zawierający dokładne zakresy i dane konstrukcji.
11. „Stronach" - oznacza to łącznie Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. i Kontrahenta.
12. „Stronie" - oznacza to Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. albo Kontrahenta.
13. „Umowie" - oznacza to umowę, która jest zawierana przez Kontrahenta z Next Generation Engineering Poland sp. z o.o., której integralną częścią są OWH. Jest to w szczególności umowa o dzieło, umowa zlecenie, umowa dostawy oraz umowy nienazwane. Jeżeli Umowa zawierana jest w trybie ofertowym, pod pojęciem Umowy rozumie się łącznie Ofertę i OWH.
14. „u.p.a." - Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 24 z późn. zm.).
15. „u.p.w.p." - ustawa z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 1170 z późn. zm.).
16. „Wycenie" - oznacza to niewiążące zaproszenie do zawarcia umowy w rozumieniu art. 71 k.c., określające wstępnie przedmiot usług i wstępną kalkulację ceny usługi. Wycena nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 § 1 k.c. Po przedstawieniu Wyceny, w celu zawarcia Umowy Strony muszą zastosować tryb ofertowy, o którym mowa w § 3, albo nie ofertowy, o którym mowa w § 4 OWH.
17. „Zmodyfikowanych OWH" - oznacza to Ogólne Warunki Handlowe Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. wraz ze zmianami indywidualnie ustalonymi, w formie pisemnej, pod rygorem nieważności z Kontrahentem.

is understood as all entities being a party to the Agreement with the exception of Next Generation Engineering Poland sp. z o.o.

7. „NGE" - Next Generation Engineering Poland sp. z o.o.
8. „Offer" - it means an offer within the meaning of Article 66 § 1 of the Civil Code formulated by Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. as an offeror to the Counterparty as an offeree.
9. „GBC" - these General Business Conditions of Next Generation Engineering Poland sp. z o.o.
10. „Design Specification" - it means a document submitted by the Counterparty in writing or electronically to NGE, containing the exact scope and data of a structure.
11. „Parties" - they mean Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. and the Counterparty jointly.
12. „Party" - it means Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. or the Counterparty separately.
13. „Agreement" - it means an agreement concluded by the Counterparty with Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. of which the GBC is an integral part. This shall include, in particular, a contract to perform a specified task, a contract of mandate, a supply contract and innominate contracts. If the Agreement is concluded by way of offer and acceptance, the term "Agreement" has the meaning which includes the Offer and the GBC.
14. „ACRR" - the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (consolidated text; Dz.U. of 2025, item 24, as amended).
15. „AIPL" - the Act of 30 June 2000 Industrial Property Law (consolidated text; Dz.U. of 2023, item 1170, as amended).
16. "Quotation" means a non-binding invitation to negotiate and conclude an agreement within the meaning of Article 71 of the Polish Civil Code, setting out a preliminary description of the services and a preliminary calculation of the service fee. A Quotation shall not constitute an offer within the meaning of Article 66 § 1 of the Polish Civil Code. Following the issuance of a Quotation, the Parties may conclude the Agreement only in accordance with the offer procedure specified in § 3 or the non-offer procedure specified in § 4 of these GTC.
17. „Amended GBC" - they mean the General Business Conditions of Next Generation Engineering Poland sp. z o.o. together with changes agreed individually, in writing

18. Siła wyższa - zdarzenie o charakterze nadzwyczajnym, niezależne od Strony i pozostające poza jej kontrolą, którego wystąpieniu Strona nie mogła zapobiec przy zachowaniu należytej staranności oraz którego skutków nie mogła uniknąć, a które uniemożliwia lub istotnie utrudnia wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, w szczególności: klęski żywiołowe, pożary, powodzie, epidemie i pandemie, działania wojenne, zamieszki, strajki o charakterze powszechnym, akty terrorystyczne, decyzje lub działania organów władzy publicznej, a także istotne awarie infrastruktury, dostaw energii lub systemów teleinformatycznych.

§2 Zakres stosowania OWH

1. OWH stanowią integralną część wszystkich Umów (oraz Ofert) zawieranych pomiędzy NGE i Kontrahentem. OWH określają prawa i obowiązki Kontrahenta oraz NGE.
2. OWH nie znajdują zastosowania w stosunkach prawnych pomiędzy NGE a Konsumentami.
3. Stosunki prawne pomiędzy NGE a Kontrahentem opierają się na Umowie, OWH oraz przepisach ustaw. O ile doszło do indywidualnego ustalenia zmian w OWH w formie pisemnej, pod rygorem nieważności (i tylko wtedy) stosunku prawne pomiędzy NGE a Kontrahentem opierają się na Umowie, Zmodyfikowanych OWH oraz przepisach ustaw. W przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, ilekroć OWH posługuje się zwrotem „OWH" należy przez to rozumieć Zmodyfikowane OWH (z wyłączeniem § 3 i § 4 OWH).
4. Jeżeli Strony nie postanowiły inaczej (w formie pisemnej, pod rygorem nieważności), OWH wiążą w wersji tekstu wskazanej w OWH. Jeżeli Strony zmieniły w formie pisemnej, pod rygorem nieważności postanowienia OWH, Strony są związane treścią Zmodyfikowanych OWH. Jeżeli Kontrahent nakazał rozpoczęcie wykonywania Umowy przez NGE nie zgłaszając zastrzeżeń albo przyjął Ofertę bez zastrzeżeń, uznaje się, że OWH obowiązują w wersji tekstu wskazanej w OWH (bez zmian).
5. Jeżeli nie ustalono inaczej, OWH obowiązują w wersji obowiązującej w momencie sporządzania Oferty, a jeżeli Oferty nie sporządzano, w momencie zawarcia Umowy.

(otherwise being null and void) with the Counterparty.

18. Force Majeure - means an extraordinary event beyond the control of and independent of a Party, which the Party could not have prevented by exercising due care and whose consequences it could not have avoided, and which prevents or materially hinders the performance of its obligations under the Agreement, including in particular: natural disasters, fires, floods, epidemics and pandemics, acts of war, riots, widespread strikes, acts of terrorism, decisions or actions of public authorities, as well as significant failures of infrastructure, energy supply or information and communication technology systems.

§2 Scope of application of the GBC

1. The GBC constitute an integral part of all Agreements (and Offers) concluded between NGE and the Counterparty. The GBC define the rights and obligations of the Counterparty and NGE.
2. The GBC do not apply to the legal relations between NGE and Consumers.
3. The legal relations between NGE and the Counterparty are based on the Agreement, the GBC and the provisions of the Acts. If the amendments to the GBC have been individually agreed upon in writing, the legal relations between NGE and the Counterparty are based on the Agreement, the Amended GBC and the provisions of the Acts, otherwise being null and void. In the case referred to in the preceding sentence, whenever the GBC uses the term "GBC", it should be understood as the Modified GBC (with the exception of § 3 and § 4 of the GBC).
4. Unless the Parties have agreed otherwise (in writing, otherwise being null and void), the GBC are binding in the wording indicated in the GBC. If the Parties have changed in writing (otherwise being null and void) the provisions of the GBC, the Parties are bound by the content of the Modified GBC. If the Counterparty has ordered the commencement of performance of the Agreement by NGE without reservations or has accepted the Offer without reservations, the GBC are deemed to be in force in the wording indicated in the GBC (without amendments).
5. Unless otherwise stated, the GBC apply in the version in force at the time of preparation of the

Dla przyszłych umów o świadczenie usług pomiędzy NGE a Kontrahentem obowiązują OWH w wersji tekstu ostatnio przekazanej Kontrahentowi przez NGE jako porozumienie ramowe, bez konieczności każdorazowego odwoływania się do nich przez NGE.

6. Kontrahent oświadcza, że:
   a) przed zawarciem Umowy otrzymał OWH w wersji elektronicznej w taki sposób, że może wzorzec ten przechowywać i odtwarzać w zwykłym toku czynności (jeżeli treść OWH została przekazana Kontrahentowi przez NGE elektronicznie);
   b) miał możliwość indywidualnego ustalenia treści OWH przed zawarciem Umowy;
   c) przed zawarciem Umowy zapoznał się z treścią doręczonych przed zawarciem Umowy OWH i je akceptuje.
7. Oświadczenia i powiadomienia, które są składane po zawarciu Umowy przez Kontrahenta wobec NGE (np. co do ustalenia terminu, zgłoszenia braków) wymagają dla swej ważności formy pisemnej, e-mailowej. Wypowiedzenie, odstąpienie albo rozwiązanie Umowy wymaga, jednakże zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności.
8. Wszelkie wątpliwości interpretacyjne tłumaczy się na korzyść NGE.

II. Oferta i zawarcie umowy

§3 Zawarcie umowy w trybie ofertowym

1. Jeżeli Kontrahent jest zainteresowany skorzystaniem z usług NGE, przekaże on NGE Specyfikację Projektową do wykonania usługi, na podstawie którego NGE sporządzi Ofertę. Oferta jest następnie wysyłana przez NGE w formie pisemnej lub elektronicznej do Kontrahenta. Wraz z Ofertą NGE wysyła OWH, które zawierają pouczenia, o których mowa w art. 66^1 2 k.c.
2. Oferta NGE obowiązuje od momentu jej wpływu do Kontrahenta przez okres 14 dni, chyba że w ofercie wskazano wyraźnie inny okres i z zastrzeżeniem ust. 3.
3. Oferta NGE wiąże NGE tylko w przypadku potwierdzenia jej wpływu przez Kontrahenta

Offer and, if the Offer was not prepared, at the time of conclusion of the Agreement. For future service agreements between NGE and the Counterparty, the GBC are binding in the wording most recently provided to the Counterparty by NGE as a framework agreement, without the need to refer to them each time by NGE.

6. The Counterparty declares, that:
   a) prior to the conclusion of the Agreement, received the GBC in an electronic version in such a way that it may store and reproduce the template in the ordinary course of business (if the content of the GBC was provided to the Counterparty by NGE electronically);
   b) was able to individually determine the content of the GBC prior to the conclusion of the Agreement;
   c) prior to the conclusion of the Agreement, it familiarized itself with the content of the GBC supplied before the conclusion of the Agreement and accepts them.
7. Statements and notifications that are made after the conclusion of the Agreement by the Counterparty to NGE (e.g. with respect to setting the deadline, notification of deficiencies) must be made in writing, by e-mail in order to be valid. However, termination, withdrawal or dissolution of the Agreement must be made in writing, otherwise being null and void.
8. Any doubts as to the interpretation are explained to the benefit of NGE.

II. Offer and conclusion of the agreement

§3 Conclusion of the agreement by way of offer and acceptance

1. If the Counterparty is interested in using the services of NGE, it will provide NGE with the Design Specification for the performance of the service on the basis of which NGE will prepare the Offer. The Offer will then be sent by NGE in writing or electronically to the Counterparty. Along with the Offer, NGE sends the GBC which contain instructions referred to in Article 661 2 of the Civil Code.
2. The Offer of NGE is effective from the moment of its receipt by the Counterparty for a period of 14 days, unless a different period is clearly indicated in the offer and subject to paragraph 3.

w ciągu 3 dni od daty jej wysłania. W przypadku braku potwierdzenia w tym terminie, Oferta nie wiąże NGE. W przypadku otrzymania potwierdzenia za dzień wpływu Oferty uznaje się dzień jej wysłania przez NGE.

4. Kontrahent może przyjąć Ofertę wyłącznie bez zastrzeżeń, w formie pisemnej lub elektronicznej w ciągu 14 dni od dnia jej wpływu. Przyjęcie Oferty po upływie tego terminu traktowane jest jako nowa oferta (tej samej treści) kierowana przez Kontrahenta do NGE. W takim wypadku NGE może potwierdzić przyjęcie nowej oferty albo odmówić przyjęcia oferty albo zaproponować zmiany do nowej oferty.
5. Jeżeli Kontrahent w odpowiedzi na Ofertę zastrzega zmiany lub uzupełnienia, nie zostaje ona przyjęta przez NGE z uwzględnieniem tychże zmian lub uzupełnień, lecz jest traktowana jako nowa oferta kierowana przez Kontrahenta do NGE. W takim wypadku NGE może potwierdzić przyjęcie nowej oferty albo odmówić przyjęcia oferty albo zaproponować zmiany do nowej oferty.
6. Jeżeli Kontrahent, w ciągu 14 dni od dnia wpływu Oferty żąda od NGE wykonania Umowy pomimo braku wyraźnego oświadczenia o przyjęciu Oferty, uznaje się, że Oferta została przyjęta przez Kontrahenta bez zastrzeżeń (milczące przyjęcie Oferty; art. 69 k.c.). Skierowanie takiego żądania po upływie 14 dni od dnia wpływu Oferty uznaje się za przyjęcie Oferty i zawarcie Umowy jedynie wówczas, gdy NGE przystąpi do wykonywania Umowy.
7. Umowa (Oferta wraz z OWH) zostanie Kontrahentowi udostępniona w formie elektronicznej lub pisemnej.
8. Umowa zostaje zawarta w języku polskim, przy czym możliwe jest sporządzenie wersji dwujęzycznej z priorytetem wersji polskiej.
9. Oferty, zawarte w nich dane, informacje i dokumenty (także w formie elektronicznej) są Informacjami Chronionymi, a nadto stanowią własność intelektualną NGE. Oferty, dane informacje i dokumenty mogą być udostępniane osobom trzecim tylko po uprzednim wyrażeniu zgody przez NGE w formie pisemnej, pod rygorem nieważności. Działy VI oraz VII stosuje się odpowiednio.
10. Wycena i Informacja Handlowa nie stanowią oferty w rozumieniu art. 66 § 1 k.c., lecz są niewiążącym zaproszeniem do zawarcia umowy w rozumieniu art. 71 k.c. Po przedstawieniu

3. The NGE's Offer is binding on NGE only if its receipt is confirmed by the Counterparty within 3 days from the date of its sending. In the absence of confirmation within this time limit, the Offer is not binding on NGE. If a confirmation is received, the date of receipt of the Offer is deemed to be the date on which the Offer is sent by NGE.
4. The Counterparty may accept the Offer only unreservedly, in writing or electronically within 14 days of its receipt. Acceptance of the Offer after this time limit is treated as a new offer (of the same content) addressed by the Counterparty to NGE. In such a case, NGE may confirm acceptance of the new offer or refuse to accept the offer or propose changes to the new offer.
5. If the Counterparty's response to the Offer stipulates amendments or supplements, the Offer is not accepted by NGE taking into account such amendments or supplements, but is treated as a new offer addressed by the Counterparty to NGE. In such a case, NGE may confirm acceptance of the new offer or refuse to accept the offer or propose changes to the new offer.
6. If the Counterparty, within 14 days from the date of receipt of the Offer, requests that the Agreement be performed by NGE despite the lack of an explicit declaration of acceptance of the Offer, the Offer is deemed to have been accepted by the Counterparty unreservedly (tacit acceptance of the Offer; Article 69 of the Civil Code). Any such request made after the lapse of 14 days from the date of receipt of the Offer is deemed to constitute acceptance of the Offer and conclusion of the Agreement only if NGE commences performance of the Agreement.
7. The Agreement (the Offer together with the GBC) will be made available to the Counterparty in electronic or written form.
8. The Agreement is concluded in Polish, with the possibility of a bilingual version with priority being given to the Polish version.
9. Offers, the data, information and documents contained therein (also in electronic form) are Protected Information and are also the intellectual property of NGE. Offers, information and documents may be made available to third parties only with the prior consent of NGE in

przez NGE Wyceny lub Informacji Handlowej, w celu zawarcia Umowy, Strony muszą zastosować tryb ofertowy, o którym mowa w § 3 ust. 1-9, albo nie ofertowy, o którym mowa w § 4.

§4 Zawarcie umowy w trybie nie ofertowym

1. Umowa może zostać również zawarta z pominięciem trybu ofertowego, tj. bez składania Oferty.
2. Przed zawarciem Umowy Kontrahent ma obowiązek dostarczyć NGE Specyfikację Projektową.
3. W trybie nieofertowym Umowa zostaje zawarta z momentem:
   a) podpisania przez Strony
   albo
   b) złożenia przez Strony oświadczeń w formie elektronicznej o zawarciu Umowy (po jej uprzednim przesłaniu Kontrahentowi przez NGE).
4. W przypadku, o którym mowa w ust. 3 lit. b, złożenie zgodnych oświadczeń musi nastąpić w terminie 14 dni od dnia wysłania Umowy przez NGE. Dla ustalenia dnia wpływu Umowy do Kontrahenta § 3 ust. 3 stosuje się odpowiednio. Termin uznaje się za dochowany, o ile NGE na złożenie stosownego oświadczenia będzie miała co najmniej 7 dni. Za złożenie oświadczenia przez Kontrahenta uznaje się albo wyraźne oświadczenie o zawarciu Umowy albo żądanie jej wykonania.
5. Integralną częścią Umowy są OWH albo Zmodyfikowane OWH.

§5 Specyfikacja Projektowa

1. Kontrahent zobowiązany jest do przekazania NGE Specyfikacji Projektowej najpóźniej przed złożeniem przez NGE Oferty (w przypadku trybu ofertowego) lub przed zawarciem Umowy (w przypadku trybu nie ofertowego).
2. Specyfikacja Projektowa musi zawierać dokładne zakresy i dane konstrukcji.
3. Złożona przez NGE Oferta lub proponowana treść Umowy odnosi się tylko do danych zawartych w Specyfikacji Projektowej.

writing, otherwise being null and void. Chapters VI and VII are applied mutatis mutandis.

10. Quotation do not constitute an offer within the meaning of Article 66 § 1 of the Civil Code, but are a non-binding invitation to conclude an agreement within the meaning of Article 71 of the Civil Code. After submitting Quotation by NGE, in order to conclude an agreement, the Parties must use the offer mode referred to in § 3 (1-9) or the non-offer mode referred to in § 4.

§4 Conclusion of the agreement by way other than of offer and acceptance

1. The Agreement may also be concluded without the offer and acceptance procedure, i.e. without submission of the Offer.
2. Prior to the conclusion of the Agreement, the Counterparty shall provide NGE with the Design Specification.
3. By way other than of offer and acceptance, the Agreement is concluded at the moment of:
   a) signing by the Parties
   or
   b) submission by the Parties of statements in electronic form on the conclusion of the Agreement (after it has been sent to the Counterparty by NGE).
4. In the case referred to in paragraph 3(b), the submission of consistent statements must take place within 14 days from the date of sending of the Agreement by NGE. In order to determine the date of receipt of the Agreement by the Counterparty, § 3 paragraph 3 is applied mutatis mutandis. The time limit is deemed to have been met, provided that NGE has at least 7 days to submit a relevant statement. The submission of a statement by the Counterparty is deemed to be either an explicit statement on the conclusion of the Agreement or a request for its performance.
5. An integral part of the Agreement are the GBC or the Modified GBC.

§5 Design Specification

1. The Counterparty shall provide the Design Specification to NGE at the latest prior to the submission of the Offer by NGE (way of offer and acceptance) or prior to the conclusion of the Agreement (way other than of offer and acceptance).
2. The Design Specification must contain the exact scope and data of the structure.

W przypadku późniejszej zmiany treści Specyfikacji Projektowej, NGE ma prawo do dodatkowego wynagrodzenia (podwyższenia ceny).
4. NGE nie ma obowiązku weryfikacji czy przy zastosowaniu danych ze Specyfikacji Projektowej konstrukcja może być rzeczywiście stosowana w celu określonym w Specyfikacji Projektowej.
5. NGE nie odpowiada za jakiekolwiek błędy w wykonanej usłudze wynikłe z błędów powstałych w Specyfikacji Projektowej.
6. Jeżeli w Specyfikacji Projektowej Kontrahenta są zawarte rysunki, modele lub wzory, Kontrahent oświadcza, że nie są one obciążone prawami osób trzecich i mogą być użyte przez NGE. Jeżeli okaże się, że rysunki, modele lub wzory były obciążone prawami osób trzecich, wówczas Kontrahent odpowiada za ich naruszenie.

III. Cena i warunki płatności

§6 Cena i warunki płatności

1. Cena usługi jest każdorazowo uzgodniona przez NGE z Kontrahentem i wyraźnie określona w Umowie lub Ofercie. Podana cena usługi stanowi wynagrodzenie kosztorysowe, które może ulec późniejszej zmianie.
2. Wszelkie ceny podawane są w wysokości netto. Do podanej kwoty należy doliczyć podatek VAT w wysokości obowiązującej zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług na dzień powstania obowiązku podatkowego.
3. Wszelkie koszty związane z wykonaniem usługi pokrywa Kontrahent. W szczególności są to takie koszty jak podatki, cła oraz koszty transportu. Strony mogą postanowić inaczej, poprzez wyraźne określenie sposobu pokrycia kosztów w treści Umowy.
4. Wskazana w Umowie lub Ofercie cena dotyczy wyłącznie ustalonego przez Strony zakresu usług oraz danych wskazanych w Specyfikacji Projektowej.
5. Jeżeli Kontrahent zmieni zakres usług albo Specyfikację Projektową albo zleci dodatkowe usługi, czego skutkiem będzie zwiększony nakład pracy NGE, NGE ma prawo do dodatkowego wynagrodzenia. Strony zawrą w tym wypadku dodatkowe porozumienie, w formie pisemnej, pod rygorem nieważności.

3. The Offer or the proposed content of the Agreement submitted by NGE refers only to the data contained in the Design Specification. In the event of a subsequent change to the Design Specification, NGE is entitled to an additional remuneration (price increase).
4. NGE is not obliged to verify whether the structure can actually be used for the purpose specified in the Design Specification when using data from the Design Specification.
5. NGE is not liable for any errors in the performed service resulting from errors in the Design Specification.
6. If drawings, models or formulas are included in the Counterparty's Design Specification, the Counterparty declares that they are not encumbered with third party rights and may be used by NGE. If it turns out that drawings, models or formulas were encumbered with third party rights, then the Counterparty is liable for the infringement.

III. Price and conditions of payment

§6 Price and conditions of payment

1. The price of the service is each time agreed by NGE with the Counterparty and clearly specified in the Agreement or the Offer. The given price of the service is the cost estimate remuneration which may be subject to subsequent changes.
2. All prices are net. VAT must be added to the amount specified, at the rate applicable under the provisions of the Act on Goods and Services Tax on the date on which the tax obligation arises.
3. All costs associated with the performance of the service are covered by the Counterparty. In particular, these are costs such as taxes, duties and transport costs. The Parties may agree otherwise by expressly specifying the method of covering the costs in the content of the Agreement.
4. The price indicated in the Agreement or Offer refers only to the scope of services and data indicated in the Design Specification, as determined by the Parties.
5. If the Counterparty changes the scope of services or the Design Specification or orders additional services, resulting in an increased workload of NGE, NGE is entitled to additional remuneration. In this case, the Parties will enter into an additional agreement in writing, otherwise being null and void. If the

Jeżeli Kontrahent odmawia zawarcia dodatkowego porozumienia, NGE może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym i żądać odpowiedniej do wykonanej już pracy części ceny oraz zwrotu poczynionych już kosztów. Jeżeli Kontrahent zapłacił już część lub całość ceny (albo kosztów), NGE może ją zatrzymać. NGE ma również prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.

6. Cena, koszty i wynagrodzenie dodatkowe płatne są w terminie 14 dni od otrzymania przez Kontrahenta faktury VAT lub rachunku.
7. Strony wyłączają możliwość potrącenia przez Kontrahenta długu wobec NGE z wierzytelnością przysługującą Kontrahentowi wobec NGE.

IV. Wykonywanie umowy

§7 Obowiązek współdziałania Kontrahenta

1. Kontrahent niezwłocznie po podpisaniu Umowy lub w ustalonych przez Strony terminach, dostarczy konieczne do wykonania Umowy dokumenty, informacje i dane.
2. Kontrahent zobowiązany jest do uzyskania wszelkich zezwoleń, pozwoleń lub decyzji koniecznych do wykonania zlecenia (jeżeli są wymagane prawem), chyba że Strony postanowiły w Umowie odmiennie.
3. Jeżeli dane, informacje lub dokumenty udostępnione przez Kontrahenta, są błędne, niekompletne lub niejednoznaczne, wskutek czego projekt nie może zostać wykonany, NGE niezwłocznie poinformuje o tym Kontrahenta. W tym wypadku Kontrahent ma obowiązek niezwłocznego dokonania wszelkich koniecznych poprawek lub uzupełnień.
4. Jeżeli Kontrahent nie dokona poprawek lub uzupełnień, o których mowa w ust. 3, NGE wyznaczy dodatkowy, dwutygodniowy termin na ich dokonanie. W przypadku bezskutecznego upływu tego terminu, NGE może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym i żądać odpowiedniej do wykonanej już pracy części ceny oraz zwrotu poczynionych już kosztów. Jeżeli Kontrahent zapłacił już część lub całość ceny (albo kosztów), NGE może ją zatrzymać. NGE ma również prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.

Counterparty refuses to enter into an additional agreement, NGE may terminate the agreement with immediate effect and demand a portion of the price and reimbursement of costs already incurred, appropriate to the work already performed. If the Counterparty has already paid part or all of the price (or costs), NGE may retain it. NGE also is entitled to claim damages on general terms.

6. The price, costs and additional remuneration will be payable within 14 days from the receipt of a VAT invoice or bill by the Counterparty.
7. The Parties exclude the possibility for the Counterparty to set off a debt due to NGE against Counterparty's receivables due to NGE.

IV. Agreement performance

§7 Counterparty's obligation to cooperate

1. The Counterparty will deliver documents, information and data necessary for the performance of the Agreement immediately after signing the Agreement or within the time limits agreed by the Parties.
2. The Counterparty is obliged to obtain any permits, authorizations or decisions necessary to execute the mandate (if required by law), unless the Parties have agreed otherwise in the Agreement.
3. If the data, information or documents made available by the Counterparty are erroneous, incomplete or ambiguous, as a result of which the design cannot be executed, NGE will immediately inform the Counterparty thereof. In this case, the Counterparty shall promptly make any necessary corrections or additions.
4. If the Counterparty fails to make the corrections or supplements referred to in paragraph 3, NGE will set an additional two-week period for their execution. In the event that this period expires without effect, NGE may terminate the agreement with immediate effect and demand a portion of the price and reimbursement of costs already incurred, appropriate to the work already performed. If the Counterparty has already paid part or all of the price (or costs), NGE may retain it. NGE also is entitled to claim damages on general terms.

§8 Terminy dostaw

1. Terminy dostaw ustalane są przez Strony w Umowie.
2. Jeżeli Kontrahent nie wywiązuje się ze swojego obowiązku współdziałania, w szczególności terminowego przekazywania wszelkich, koniecznych do wykonania zlecenia informacji, danych, pozwoleń i zatwierdzeń lub odbywa się to nieterminowo, a przez to opóźnia się wykonanie usługi zgodnej ze zleceniem lub dostawa, wówczas uzgodnione terminy dostaw przedłuża się o okres, w którym Kontrahent nie wywiązywał się ze swojego obowiązku współdziałania.
3. W przypadku wystąpienia siły wyższej, która opóźnia wykonanie usługi lub dostawy, czas wykonania usługi lub dostawy przedłuża się o czas trwania przeszkody. Jeśli wykonanie usługi lub dostawy przez Kontrahenta jest niemożliwe z powodu siły wyższej, umowa ulega rozwiązaniu, a NGE należy się jedynie część ceny odpowiadająca wykonanej już pracy oraz poczynionym kosztom.

§9 Odbiór

1. NGE może zażądać odbioru częściowego w przypadku, gdy dana część usługi jest samodzielna. Kontrahent jest wówczas zobowiązany do odebrania części usługi.
2. Podczas odbioru usługi Strony sporządzą w formie pisemnej, pod rygorem nieważności protokół wykonania usługi. Jeżeli Kontrahent odmawia podpisania protokołu, NGE sporządzi protokół jednostronnie wskazując przyczynę odmowy złożenia podpisu.
3. Jeżeli usługi NGE są gotowe do odbioru, a Kontrahent pomimo wezwania go do odbioru w ciągu 14 dni nie dokonuje odbioru, usługi NGE uważa się za odebrane, a NGE sporządza protokół, o którym mowa w ust. 2, jednostronnie.

V. Zasady odpowiedzialności

§10 Gwarancja

1. NGE udziela gwarancji na wykonywane przez siebie usługi w zakresie:
   a) niezgodności usługi ze Specyfikacją Projektową
   b) błędów konstrukcyjnych, pod warunkiem, że nie są one wynikiem błędów w Specyfikacji Projektowej, jej zmianą na życzenie Kontrahenta po zawarciu Umowy albo

§8 Delivery date

1. Delivery dates are set by the Parties in the Agreement.
2. If the Counterparty fails to comply with its obligation to cooperate, in particular the timely transmission of all information, data, permits and approvals necessary for the execution of its mandate, or if this is done late, and thus the performance of the service consistent with the mandate or delivery is delayed, the agreed delivery dates are extended by the period during which the Counterparty failed to comply with its obligation to cooperate.
3. In the event of force majeure that delays the performance of the service or delivery, the duration of the service or delivery is extended by the duration of the obstacle. If the performance of the service or delivery by the Counterparty is impossible due to force majeure, the agreement is terminated and only the portion of the price corresponding to the work already performed and the costs incurred are due to NGE.

§9 Acceptance

1. NGE may request partial acceptance if a given part of the service is nondependent. In such a case, the Counterparty shall accept part of the service.
2. During the acceptance of the service, the Parties will draw up a report of service provision in writing, otherwise being null and void. If the Counterparty refuses to sign the report, NGE will prepare the protocol unilaterally indicating the reason for refusing to sign.
3. If the NGE services are ready for acceptance and the Counterparty does not accept them within 14 days, the NGE services are deemed accepted and NGE draws up the report referred to in paragraph 2 unilaterally.

V. Rules of liability

§10 Guarantee

1. NGE gives a guarantee for its services within the scope of:
   a) non-conformity of the service with the Design Specification
   b) construction errors, provided that they are not the result of errors in the Design Specification, its change at the Counterparty's request after the conclusion

brakiem współdziałania lub opóźnieniami we współdziałaniu ze strony Kontrahenta.

2. Zakresem gwarancji, o którym mowa w ust. 1, nie są objęte w szczególności:
   a) błędy w usłudze wynikające z błędów w Specyfikacji Projektowej
   b) usługi i elementy Specyfikacji Projektowej zmodyfikowane na życzenie Kontrahenta po zawarciu Umowy
   c) niemożność zastosowania konstrukcji w danym otoczeniu lub danych warunkach
   d) wady w produkcie wykonanym na podstawie dokumentacji projektowej wykonanej przez NGE
   e) elementy wprowadzone lub zmienione przez Kontrahenta w usłudze wykonanej przez NGE
   f) błędy spowodowane brakiem współdziałania Kontrahenta bądź opóźnieniami we współdziałaniu przez Kontrahenta.
3. Okres gwarancji wynosi 1 rok i zaczyna swój bieg od dnia wykonania usługi. Jeżeli usługę wykonywano etapami, termin gwarancji biegnie odrębnie dla każdego z tych etapów.
4. W ramach gwarancji NGE zobowiązuje się, według swojego wyboru, do usunięcia wady usługi lub ponownego wykonania usługi w terminie uwzględniającym specyfikę wady.
5. Kontrahent jest uprawniony do wykonania uprawnień wynikających z gwarancji pod warunkiem pisemnego (pod rygorem nieważności) zgłoszenia NGE wady w okresie gwarancji. Wada widoczna musi zostać zgłoszona w ciągu dwóch tygodni od odebrania wykonanej usługi. Wadę ukrytą należy zgłosić niezwłocznie, nie później niż w ciągu dwóch tygodni od dnia, w którym jej wykrycie stało się możliwe, lecz nie później niż w ostatnim dniu okresu gwarancji. Brak terminowego zawiadomienia o wadzie (widocznej lub ukrytej) powoduje wygaśnięcie roszczeń wynikających z gwarancji.

§11 Rękojmia

1. NGE ponosi odpowiedzialność z tytułu rękojmi za wady usługi w zakresie:
   a) niezgodności usługi ze Specyfikacją Projektową
   b) błędów konstrukcyjnych, pod warunkiem, że nie są one wynikiem błędów w Specyfikacji Projektowej, jej zmianą na życzenie

of the Agreement or lack of cooperation or delays in cooperation on the Counterparty's part.

2. The scope of the guarantee referred to in paragraph 1 does not cover in particular:
   a) errors in the service resulting from errors in the Design Specification
   b) services and elements of the Design Specification modified at the Counterparty's request after the conclusion of the Agreement
   c) inapplicability to use the structure under the given environment or conditions
   d) defects in the product made on the basis of design documentation prepared by NGE
   e) elements introduced or changed by the Counterparty in the service performed by NGE
   f) errors caused by the Counterparty's lack of cooperation or delays in cooperation by the Counterparty.
3. The guarantee period is 1 year and starts from the day of the service. Where the service has been provided in stages, the guarantee period runs separately for each of those stages.
4. As part of the guarantee, NGE undertakes, at its discretion, to rectify a defect in the service or to provide the service again within a time limit that takes into account the specific nature of the defect.
5. The Counterparty is entitled to exercise the rights resulting from the guarantee, provided that NGE is notified of the defect in writing (otherwise being null and void) within the guarantee period. A visible defect must be reported within two weeks of receipt of the service provided. A hidden defect should be reported immediately, not later than within two weeks from the day on which it became possible to detect it, but not later than on the last day of the guarantee period. Lack of timely notification of a defect (visible or hidden) will cause the guarantee claims to expire.

§11 Warranty

1. NGE is liable under warranty for defects in the service within the scope of:
   a) non-conformity of the service with the Design Specification
   b) construction errors, provided that they are not the result of errors in the Design Specification, its change at the

Kontrahenta po zawarciu Umowy albo brakiem współdziałania lub opóźnieniami we współdziałaniu ze strony Kontrahenta.

2. Zakresem rękojmi, o którym mowa w ust. 1, nie są objęte w szczególności:
   a) błędy w usłudze wynikające z błędów w Specyfikacji Projektowej
   b) usługi i elementy Specyfikacji Projektowej zmodyfikowane na życzenie Kontrahenta po zawarciu Umowy
   c) niemożność zastosowania konstrukcji w danym otoczeniu lub danych warunkach
   d) wady w produkcie wykonanym na podstawie dokumentacji projektowej wykonanej przez NGE
   e) elementy wprowadzone lub zmienione przez Kontrahenta w usłudze wykonanej przez NGE
   f) błędy spowodowane brakiem współdziałania Kontrahenta bądź opóźnieniami we współdziałaniu przez Kontrahenta
3. Odpowiedzialność NGE z tytułu rękojmi za wady usługi wynosi 1 rok i zaczyna swój bieg od dnia wykonania usługi. Jeżeli usługę wykonywano etapami, termin rękojmi biegnie odrębnie dla każdego z tych etapów.
4. W ramach rękojmi NGE jest zobowiązane, według swojego wyboru, do usunięcia wady usługi lub ponownego wykonania usługi w terminie uwzględniającym specyfikę wady. Strony wyłączają możliwość odstąpienia od umowy oraz możliwość złożenia oświadczenia o obniżeniu ceny w przypadku wad usługi.
5. Kontrahent jest uprawniony do wykonania uprawnień wynikających z rękojmi pod warunkiem pisemnego (pod rygorem nieważności) zgłoszenia NGE wady w okresie rękojmi. Wada widoczna musi zostać zgłoszona w ciągu dwóch tygodni od odebrania wykonanej usługi. Wadę ukrytą należy zgłosić niezwłocznie, nie później niż w ciągu dwóch tygodni od dnia, w którym jej wykrycie stało się możliwe, lecz nie później niż w ostatnim dniu okresu rękojmi. Brak terminowego zawiadomienia o wadzie (widocznej lub ukrytej) powoduje wygaśnięcie roszczeń wynikających z rękojmi.
6. NGE ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone wadą tylko do wysokości kwoty równowartej wynagrodzeniu za wykonanie danej usługi w ramach Umowy na rzecz Kontrahenta.

Counterparty's request after the conclusion of the Agreement or lack of cooperation or delays in cooperation on the Counterparty's part.

2. The scope of the warranty referred to in paragraph 1 does not cover in particular:
   a) errors in the service resulting from errors in the Design Specification
   b) services and elements of the Design Specification modified at the Counterparty's request after the conclusion of the Agreement;
   c) inapplicability to use the structure under the given environment or conditions
   d) defects in the product made on the basis of design documentation prepared by NGE;
   e) elements introduced or changed by the Counterparty in the service performed by NGE;
   f) errors caused by the Counterparty's lack of cooperation or delays in cooperation by the Counterparty.
3. NGE's liability under the warranty for defects of the service is 1 year and starts from the day the service is provided. Where the service has been provided in stages, the warranty period runs separately for each of those stages.
4. As part of the warranty, NGE is obliged, at its discretion, to rectify a defect in the service or to provide the service again within a time limit that takes into account the specific nature of the defect. The Parties exclude the possibility of withdrawing from the agreement and the possibility of making a declaration of price reduction in case of defects in the service.
5. The Counterparty is entitled to exercise the rights resulting from the warranty, provided that NGE is notified of the defect in writing (otherwise being null and void) within the warranty period. A visible defect must be reported within two weeks of receipt of the service provided. A hidden defect should be reported immediately, not later than within two weeks from the day on which it became possible to detect it, but not later than on the last day of the warranty period. Lack of timely notification of a defect (visible or hidden) will cause the warranty claims to expire.
6. NGE is liable for damage caused by a defect only up to the amount equivalent to the remuneration for performance of a given service under the Agreement for the Counterparty.

7. NGE nie ponosi odpowiedzialności za szkodę w zakresie utraconych korzyści spowodowanych wystąpieniem wady.

§12 Odpowiedzialność kontraktowa i deliktowa

1. NGE odpowiada za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy tylko do kwoty równowartej wynagrodzeniu za wykonanie danej usługi w ramach Umowy na rzecz Kontrahenta.
2. NGE nie odpowiada za szkodę w zakresie utraconych korzyści wywołanych niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem umowy.
3. Jeżeli niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy przez NGE stanowi jednocześnie czyn niedozwolony, odpowiedzialność deliktowa zostaje wyłączona.

VI. Prawa własności intelektualnej

§13 Wynalazki, wzory użytkowe, wzory przemysłowe

1. Jeżeli w związku z wykonywaniem Umowy NGE dokona wynalazku, wzoru użytkowego, wzoru przemysłowego w rozumieniu u.p.w.p., NGE pozostaje wyłącznie uprawniony do uzyskania patentu na wynalazek, prawa ochronnego na wzór użytkowy lub prawa do rejestracji wzoru przemysłowego, chyba że Strony postanowiły w Umowie inaczej.
2. Po zapłaceniu ceny, kosztów i ewentualnego dodatkowego wynagrodzenia, NGE udziela Kontrahentowi prawa do korzystania z wykonanego projektu (/usługi) we własnej działalności (licencja ograniczona), chyba, że Strony postanowiły w Umowie inaczej.
3. Kontrahent nie może sprzedać, udostępnić, udzielić dalszej licencji (sublicencji), zezwolić na korzystanie lub przekazać na jakiejkolwiek innej podstawie innemu podmiotowi wynalazku, wzoru użytkowego lub wzoru przemysłowego będącego wynikiem pracy (projektem / usługą) NGE, chyba, że Strony postanowiły w Umowie inaczej albo zawarto dodatkowe porozumienie (w formie pisemnej, pod rygorem nieważności) w tym zakresie.
4. W przypadku naruszenia przez Kontrahenta postanowienia, o którym mowa w ust. 3, NGE może dochodzić odszkodowania lub korzystać z innych uprawnień na zasadach ogólnych (przewidzianych w szczególności w u.p.w.p.).

7. NGE is not liable for damage within the scope of lost profits caused by the occurrence of a defect.

§12 Contractual and tort liability

1. NGE is liable for non-performance or improper performance of the agreement only up to the amount equivalent to the remuneration for performance of a given service under the Agreement for the Counterparty.
2. NGE is not liable for damage within the scope of lost profits caused by non-performance or improper performance of the agreement.
3. If the non-performance or improper performance of the agreement by NGE is also a tort, tort liability is to be excluded.

VI. Intellectual property rights

§13 Inventions, utility models, industrial designs

1. If, in connection with the performance of the Agreement, NGE creates an invention, utility model, industrial design within the meaning of the AIPL, NGE remains exclusively entitled to obtain an invention patent, utility model protection right or the right to register an industrial design, unless the Parties have agreed otherwise in the Agreement.
2. Upon payment of the price, costs and any additional remuneration, NGE grants the Counterparty the right to use the completed design (/ service) in its own business (limited license), unless the Parties have agreed otherwise in the Agreement.
3. The Contracting Party may not sell, make available, grant further licenses (sublicenses), permit the use or transfer on any other basis to another entity the invention, utility model or industrial design resulting from work (design / service) of NGE, unless the Parties have agreed otherwise in the Agreement or an additional agreement has been concluded (in writing, otherwise being null and void) in this respect.
4. In case of breach by the Counterparty of the provision referred to in paragraph 3, NGE may claim damages or exercise other rights under general rules (provided for in particular in the AIPL).

5. NGE ma prawo do nieograniczonego realizowania swoich uprawnień związanych z wynalazkiem, wzorem użytkowym lub wzorem przemysłowym dokonanym podczas wykonywania Umowy, w szczególności do rozporządzania i korzystania, w tym także do jego sprzedaży, udostępnienia, udzielenia licencji, zezwolenia na korzystanie lub przekazania na jakiejkolwiek podstawie innemu podmiotowi, chyba że Strony postanowiły w Umowie inaczej.

§14 Prawa autorskie

1. Jeżeli w związku z wykonywaniem Umowy dojdzie do stworzenia utworu w rozumieniu u.p.a., w zakresie autorskich praw majątkowych oraz autorskich praw osobistych zastosowanie mają postanowienia niniejszego paragrafu OWH, chyba że Strony postanowiły w Umowie inaczej.
2. Z momentem zapłacenia ceny, kosztów i ewentualnego dodatkowego wynagrodzenia, NGE przenosi na Kontrahenta autorskie prawa majątkowe do utworu na wszystkich znanych w momencie zawarcia Umowy polach eksploatacji, a w szczególności:
   a) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu - wytwarzania określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
   b) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono - wprowadzania do obrotu, użyczenia lub najmu oryginału albo egzemplarzy,
   c) w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w lit. b - publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
3. W przypadku powstania nowych pól eksploatacji po zawarciu Umowy, NGE przeniesie na Kontrahenta autorskie prawa majątkowe do utworu również na tych polach eksploatacji.
4. NGE przenosi na Kontrahenta prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego.
5. NGE upoważnia Kontrahenta do wprowadzania dowolnych zmian w utworze.

5. NGE is entitled to exercise its rights related to an invention, utility model or industrial design created during the performance of the Agreement without limitation, in particular to dispose of and use, including its sale, making it available, granting a license, permit to use or transfer on any basis to another entity, unless the Parties have agreed otherwise in the Agreement.

§14 Copyrights

1. If in connection with the performance of the Agreement, the creation of a work within the meaning of the ACRR, the provisions of this GBC shall apply to the author's economic rights and moral rights, unless the Parties agreed otherwise in the Agreement.
2. Upon payment of the price, costs and any additional remuneration, NGE grants the Counterparty the economic copyrights to the work in all fields of exploitation known at the time of conclusion of the Agreement, in particular:
   a) with respect to the recording and reproduction of the work - production of copies of the work using a specific technique, including printing, reprography, magnetic recording and digital technique,
   b) as regards trade in the original or copies on which the work is recorded - marketing, lending or renting the original or copies,
   c) as regards distribution of the work otherwise than in point b), to the public performance, exhibition, display, reproduction, broadcasting and rebroadcasting, and making the work available to the public in such a way that everyone can access it from a place and at a time individually chosen by them.
3. In the event that new fields of exploitation are created after the conclusion of the Agreement, NGE shall transfer to the Counterparty the copyrights to the work also in those fields of exploitation.
4. NGE shall transfer to the Counterparty the right to permit the execution of the derivative copyright.
5. NGE shall authorize the Counterparty to make any changes in the work.
6. NGE agrees not to exercise any moral rights in the work. This commitment is irrevocable.

6. NGE zobowiązuje się do niewykonywania autorskich praw osobistych dotyczących utworu. Zobowiązanie to jest nieodwołalne.
7. Kontrahent nie ma obowiązku rozpowszechnienia utworu.

§15 Inne

1. Jeżeli wynik pracy NGE nie stanowi wynalazku, wzoru przemysłowego, wzoru użytkowego ani utworu, po zapłaceniu ceny, kosztów i ewentualnego dodatkowego wynagrodzenia, NGE udziela Kontrahentowi prawa do korzystania z wykonanego projektu (/usługi) we własnej działalności, chyba, że Strony postanowiły w Umowie inaczej.
2. Kontrahent nie może sprzedać, udostępnić, zezwolić na korzystanie lub przekazać na jakiejkolwiek innej podstawie innemu podmiotowi wyników pracy (projektu / usługi) NGE, chyba, że Strony postanowiły w Umowie inaczej albo zawarto dodatkowe porozumienie (w formie pisemnej, pod rygorem nieważności) w tym zakresie.
3. W przypadku naruszenia przez Kontrahenta postanowienia, o którym mowa w ust. 2, NGE może dochodzić odszkodowania lub korzystać z innych uprawnień na zasadach ogólnych.

VII. Zachowanie poufności

§16 Przedmiot regulacji

1. Niniejszy dział OWH ma zastosowanie jedynie w wypadku, gdy Strony nie zawarły odrębnej umowy o zachowanie poufności obejmującej realizację Umowy.
2. Przedmiotem niniejszego działu OWH jest zapewnienie zachowania poufności informacji (w szczególności Informacji Chronionych) stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa Stron lub ich współpracowników i Klientów przekazywanych między Stronami w toku prowadzonej przez nich współpracy, w tym w szczególności w ramach wykonywania Umowy.
3. Informacje Chronione są przekazywane przez Strony wyłącznie w celach związanych z prowadzoną przez Strony współpracą, w szczególności zaś w celu należytego wykonania zawartej Umowy.
4. Strony oświadczają, iż znana jest im okoliczność, że otrzymane przez nie Informacje

7. Counterparty shall not be required to distribute the work.

§15 Other

1. If the result of NGE's work does not constitute an invention, industrial design, utility model or work, upon payment of the price, costs and possible additional remuneration, NGE grants the Counterparty the right to use the completed design (/ service) in its own business, unless the Parties have agreed otherwise in the Agreement.
2. The Counterparty may not sell, make available, permit the use or transfer the results of work (project/services) of NGE to another entity on any other basis, unless the Parties have agreed otherwise in the Agreement or an additional agreement has been concluded (in writing, otherwise being null and void) in this respect.
3. In case of breach by the Counterparty of the provision referred to in paragraph 2, NGE may claim damages or exercise other rights under general rules.

VII. Confidentiality

§16 Subject matter

1. This section of the GBC applies only if the Parties have not concluded a separate confidentiality agreement covering the performance.
2. The subject matter of this section of the GBC is to ensure the confidentiality of information (in particular the Protected Information) constituting a secret of the business of the Parties or their associates and Customers transferred between the Parties in the course of their cooperation, including in particular within the scope of the Agreement performance.
3. The Protected Information are provided by the Parties exclusively for the purposes related to the cooperation conducted by the Parties, and in particular for the purpose of proper performance of the concluded Agreement.
4. The Parties declare that they are aware of the fact that the Protected Information received by them are confidential business information of the

Chronione stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa Stron i mogą stanowić tajemnicę przedsiębiorstwa podmiotów trzecich oraz że naruszenie ich poufności może rodzić ich odpowiedzialność również wobec tych podmiotów trzecich, niezależnie od odpowiedzialności powstałej na podstawie OWH.

5. Obowiązek zachowania poufności wiąże niezależnie od źródła informacji, tj. niezależnie od tego czy zostały przekazane bezpośrednio przez Stronę, jej pracownika, zleceniobiorcę, współpracownika czy Klienta oraz niezależnie od tego czy przekazano je w związku z wykonywaniem Umowy czy też Strona weszła w ich posiadanie jedynie przy okazji współpracy z drugą Stroną.

§17 Obowiązek zachowania poufności

1. Strony zobowiązują się do zachowania poufności informacji, o których mowa w § 16 ust. 2 OWH.
2. Obowiązek zachowania poufności obejmuje w szczególności zakaz ujawniania tych informacji, przekazywania lub udostępniania ich podmiotom trzecim, jak również wykorzystywania ich w jakikolwiek sposób i w czyimkolwiek interesie, które nie służy realizacji celu, o którym mowa w § 16 ust. 3 OWH.
3. Strony mogą przetwarzać Informacje Chronione jedynie dla realizacji celu, o którym mowa w § 16 ust. 3 OWH.
4. Strony są obowiązane do podejmowania wszelkich czynności faktycznych i prawnych koniecznych do zachowania poufności Informacji Chronionych. W szczególności Strony mają obowiązek ograniczyć do minimum niezbędnego do realizacji celu, o którym mowa w § 16 ust. 3 OWH, ilość osób mających dostęp do tych Informacji Chronionych, jak również dokonać stosownych pouczeń osób otrzymujących do nich dostęp oraz zawrzeć umowy o zachowaniu ich poufności. Dotyczy to w szczególności osób zatrudnionych przez Strony lub ich podwykonawców.
5. Informacje Chronione mogą zostać użyte i wykorzystane dla celów innych niż określone w 16 ust. 3 OWH wyłącznie po otrzymaniu wyraźnej zgody drugiej Strony wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

Parties and may constitute a business secret of third parties, and that violation of their confidentiality may also give rise to their liability towards such third parties, regardless of the liability arising from the GBC.

5. The obligation of confidentiality applies regardless of the source of information, i.e. regardless of whether it was provided directly by a Party, its employee, contractor, associate or Customer and regardless of whether it was provided in connection with the performance of the Agreement or whether the Party came into its possession only on the occasion of cooperation with the other Party.

§17 Duty of confidentiality

1. The Parties undertake to maintain confidentiality of the information referred to in § 16 paragraph 2 of the GBC.
2. The obligation of confidentiality includes, in particular, the prohibition of disclosing such information, transferring or making it available to third parties, as well as using it in any way and in anyone's interest that does not serve the purpose referred to in § 16 paragraph 3 of the GBC.
3. The Parties may process the Protected Information only for the purpose referred to in § 16 section 3 of the GBC.
4. The Parties shall take all factual and legal actions necessary to maintain the confidentiality of the Protected Information. In particular, the Parties shall limit the number of persons having access to the Protected Information to the minimum necessary to achieve the purpose referred to in § 16 paragraph 3 of the GBC, as well as to provide appropriate instructions to persons receiving access to the Protected Information and to conclude confidentiality agreements. This applies in particular to persons employed by the Parties or their subcontractors.
5. The Protected Information may be used and utilized for purposes other than those specified in § 16 paragraph 3 of the GBC only with the express written consent of the other Party, otherwise being null and void.

§18 Naruszenie zasad poufności

1. Ujawnienie Informacji Chronionych przekazanie lub udostępnienie ich podmiotowi trzeciemu, wykorzystanie ich w jakikolwiek sposób i w czyimkolwiek interesie, jak również naruszenie ich poufności w jakikolwiek inny sposób niezgodny z celem, o którym mowa w § 16 ust. 3 OWH, stanowi naruszenie OWH (a tym samym - Umowy), niezależnie od tego, czy zachowanie takie jest zawinione. Strona ponosi odpowiedzialność za naruszenie OWH (a tym samym - Umowy) nawet w przypadku nieumyślnego, przypadkowego naruszenia postanowień OWH, w tym w szczególności w przypadku nieumyślnego, przypadkowego ujawnienia Informacji Chronionych.
2. W przypadku naruszenia przez Stronę jakichkolwiek postanowień OWH dotyczących zachowania poufności, druga Strona ma prawo do żądania natychmiastowego zaniechania naruszenia i usunięcia jego skutków, a także do naprawienia szkody na zasadach ogólnych.

§18 Violation confidentiality

1. Disclosure of the Protected Information to a third party, using it in any way and in anyone's interest, as well as violation of its confidentiality in any other way incompatible with the purpose referred to in § 16 paragraph 3 of the GBC, constitutes a breach of the GBC (and thus of the Agreement), regardless of whether such behavior is culpable. A Party is liable for violation of the GBC (and thus of the Agreement) even in the case of unintentional, accidental breach of the provisions of the GBC, including in particular in the case of unintentional, accidental disclosure of the Protected Information.
2. In case of violation by a Party of any provisions of the GBC concerning confidentiality, the other Party has the right to demand an immediate cessation of the violation and removal of its effects, as well as to repair the damage on general terms.

VIII. Postanowienia końcowe

§19 Postanowienia końcowe

1. NGE zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszych OWH w dowolnym czasie, przy czym Kontrahent jest związany wersją OWH stosownie do § 2 ust. 5 OWH.
2. Zmiany OWH obowiązują od chwili ich wejścia w życie, chyba, że akt zmieniający wskazuje inną datę wejścia w życie.
3. Wyłącznie właściwym miejscowo sądem powołanym do rozstrzygania wszelkich sporów związanych z Umową i/lub OWH jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby NGE.
4. Wszelkie spory związane z Umową i/lub OWH będą rozstrzygane na podstawie prawa polskiego, przez sądy polskie.
5. Jeżeli jakiekolwiek postanowienie Umowy lub OWH okaże się nieważne, nie uchybia to ważności pozostałych.
6. W sprawach nieuregulowanych w niniejszych OWH zastosowanie mają przepisy odrębne, w szczególności k.c.

VIII. Final provisions

§19 Final provisions

1. NGE reserves the right to change these GBC at any time, however the Counterparty is bound by the version of the GBC pursuant to § 2 paragraph 5 of the GBC.
2. Amendments to the GBC apply from the date of their entry into force, unless an amending act indicates a different date of entry into force.
3. The sole place of jurisdiction for all disputes related to the Agreement and/or the GBC is the court with territorial jurisdiction over the registered office of NGE.
4. Any disputes related to the Agreement and/or the GBC will be settled in accordance with Polish law by the Polish courts.
5. If any provision of the Agreement or the GBC is invalid, the validity of the remaining provisions remains unaffected.
6. In matters not regulated in these GBC, separate provisions are applicable, in particular the provisions of the Civil Code.

Wrocław, 09.11.2026 r.